

CURRICULUM VITAE

Informații personale:

Nume/Prenume: IMRE Attila

Adresa:

Telefon:

Fax:

E-mail:

Cetățenia: română, maghiară

Data și locul nașterii:

Funcția și locul de muncă:

2013–prezent conferențiar universitar (titular)
Universitatea Sapientia din Cluj-Napoca
Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Târgu-Mureș
Departamentul de Lingvistică Aplicată

Educație:

2009 Doctor în filologie (lingvistică cognitivă) cu distincția cum laude, prof.univ.dr. Ștefan Oltean. Diplomă de doctor în filologie.

2004–2005 Masterat: British Cultural Studies. Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Catedra de Limbă Engleză. Diplomă de master, Studii cultural britanice.

1995–1999 Licență: specializarea maghiară – engleză
Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere. Diplomă de licență în profilul filologie, specializarea limba și literatura maghiară – limba și literatura engleză.

1990–1995 Bacalaureat: Liceul Pedagogic „Mihai Eminescu” Tg.-Mureș, secția învățători. Diplomă de bacalaureat, profil pedagogic, meseria învățător.

Formare:

2019 iunie Curs de perfecționare *DEA.KIT Szövegszerkesztés emelt szinten* (Tehnoredactare, nivel avansat) organizat de către Asociația Șanse Digitale Egale (DEA), Ungaria (30 ore).

2017 septembrie Curs de perfecționare *Algoritmusok és sémák az informatika oktatásában* (Algoritmi și scheme în predarea informaticii) organizat de către Univ. Debrecen, Ungaria (30 ore).

2014–2015 Studii postdoctorale POSDRU/159/1.5/S/133652
Univ. A. I. Cuza, Iași și Univ. „Petru Maior” din Tg.-Mureș;

2012 decembrie Curs de perfecționare organizat de către Centrul Național de Examinare, *examinator internațional ECL (European Consortium for the Certificate of Attainment in Modern Languages)*, cod RO-HU/EN – 008;

2009 septembrie Curs *MemoQ Train the Trainer Course of Kilgray Translation Technologies*, Budapesta, formator atestat al programului de traducere *MemoQ*;

2009 martie	Seminarul <i>Fischer International, Business English Teaching and Innovative Teaching Methods</i> , autor Andy Cowle, Tg.-Mureș;
2009 feb.-martie	Curs <i>Formarea formatorilor de traducere</i> organizat de Asociația Traducătorilor din România, Cluj-Napoca;
2007 noiembrie	A II-a Conferință al Personalului din Domeniul Asistenței Sociale <i>Rădăcini-Drumuri-Orizonturi</i> , Tg.-Mureș, Colegiului Psihologilor din România, 10 credite;
2005–2008	Cursuri PhD, lingvistică cognitivă, Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, Catedra de Limbă Engleză;
2005 iul.-aug.	Curs profesional literatura engleză și metodică predării limbii engleze, Redcliff English Study Centre in Teignmouth, Devon, prof. Brian Davidson, M.A., Dip. Ed. http://www.hardythomas.co.uk/
2004 iulie	Stagiul de perfecționare al pregătirii profesionale <i>Academia de Vară Bolyai 2004, Predarea limbii engleze în zilele noastre</i> , Miercurea-Ciuc;
2002–2003	Activitate de formare continuă – limba engleză, organizată de Inspectoratul Județean Mureș în colaborare cu Casa Corpului Didactic Tg.-Mureș, <i>Evaluarea lucrărilor scrise</i> ;
2003 iulie	Stagiul de perfecționare al pregătirii profesionale <i>Academia de Vară Bolyai 2003, Metodică practică pentru profesorii de limbă engleză</i> , Miercurea-Ciuc;
2002 august	Grad didactic definitivat în funcția de profesor – profesor de limba engleză, Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Litere;
2002 mai	Participant la conferința profesională „Határon innen és túl” (Acasă și peste hotare) privind combaterea drogurilor, Tg.-Mureș;
1999	Cursul Departamentului pentru Pregătirea Profesorilor, Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, media generală 10,00.
1998–1999	Specializare nivel licență: Psycholinguistics, English Grammar Reconsidered, Semantics, Pragmatics, Advanced Topics in Semantics la Univ. Debrecen, Ungaria., Institute of English and American Studies;

Experiența profesională:

2013–prezent	Conf. univ., Univ. Sapientia din Cluj-Napoca Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Lingvistică Aplicată;
2017–prezent	Facultatea de Științe Economice, Socio-Umane și Inginerești Miercurea Ciuc, Departamentul de Științe Umane;
2020–prezent	Cadru didactic asociat, Univ. „Partium” Oradea;
2009–2013	Lector univ., Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Științe Sociale Aplicate;
2012–2013	Cadru didactic asociat, Univ. „Partium” Oradea;
2012–2013	Cadru didactic asociat, Univ. „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca, Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, Tg.-Mureș;
2011–2013	Cadru didactic asociat, Univ. „Petru Maior” Tg.-Mureș, Facultatea de Litere, Departamentul de Filologie;
2006–2008	Cadru didactic asociat, Univ. Corvinus Budapesta, Departamentul de Horticultură, extensia Miercurea Nirajului;
2004–2009	Asist. univ., Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Științe Sociale Aplicate
1999–2005	Profesor de limbă și literatură engleză, Liceul de Artă Tg.-Mureș.

Formator:

2013	Formator de traducători în cadrul Asociației Traducătorilor Maghiari din România;
2011	Formator de profesori (Cooperare între pedagogi: prezentarea experienței personale), Sovata, 29 aprilie–1 mai 2011.
2010	Formator de profesori de limbă engleză la Academia de Vară Bolyai, Miercurea-Ciuc, acreditat de M.E.N.T.C.;
2009–prezent	Instructor atestat al programului de traducere, <i>memoQ</i> , http://kilgray.com/company/community/trainers ;
2006–2008	Formator de profesori de limbă engleză la Academia de Vară Bolyai, Miercurea-Ciuc, acreditat de M.E.N.T.C. (2006, 2007, 2008);

Schimb de experiențe:

2020	Contract Erasmus+, Staff Mobility for Teaching, ELTE Budapesta. Valoarea contractului: 880 €. Perioada: 14–18 septembrie 2020
2019	Contract Erasmus+, Staff Mobility for Teaching, ELTE Budapesta. Valoarea contractului: 880 €. Perioada: 20–24 mai 2019
2017	Contract Erasmus+, Staff Mobility for Teaching, ELTE Budapesta. Valoarea contractului: 460 €. Perioada: 11–12 mai 2017
2015	Contract Erasmus+, Staff Mobility for Teaching, ELTE Budapesta. Valoarea contractului: 460 €. Perioada: 23–25 iunie 2015.
2014	Contract Erasmus, Staff Mobility for Teaching, ELTE Budapesta. Valoarea contractului: 420 €. Perioada: 3–7 februarie 2014.

Alte funcții deținute (nenedidactice):

2013–2017	Membru în Comisia de Studii și Credite, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg.-Mureș, responsabil program de studiu Traducere și Interpretare, Departamentul de Lingvistică Aplicată;
2013–2017	Director departament, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Lingvistică Aplicată;
2012–2016	Membru al Senatului din cadrul Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș
2012–2016	Membru în Comisia de învățământ al Univ. Sapientia din Cluj-Napoca;
2012–2016	Membru în Comisia de bibliotecă al Univ. Sapientia din Cluj-Napoca;
2012–2013	Director departament, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Științe Sociale Aplicate;
2010–2017	Coordonator program de studiu, secția de Traducere și Interpretare, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Lingvistică Aplicată;
2010–2012	Vice-raportor Comitetul în cadrul Asociației Traducătorilor din România (ATR Train), http://atr.org.ro/en/despre/consiliu-director/atrrain ;
2010–2011	Director adjunct de departament, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Științe Sociale Aplicate;
2010	Autorizație Traducător și interpret nr. 28103 – Ministerul Justiției;
2009–2013	Membru în Comisia de Informatică al Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste, Tg.-Mureș;
2008–2010	Coordonator specializare, secția de Traducere și Interpretare, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca, Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Departamentul de Științe Sociale Aplicate;

2007–2017	Membru în consiliul Facultății de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș, Univ. Sapientia din Cluj-Napoca;
2002–2004	Consilier educativ, Liceul de Artă Târgu-Mureș.

Limbi cunoscute:

Limba maghiară – limba maternă;
 Limba română – scris: nivel avansat; vorbit: nivel avansat;
 Limba engleză – scris: nivel avansat; vorbit: nivel avansat.

Activitatea didactică (cursuri, seminarii, laboratoare):

2020–prezent	Traduceri computerizate I-II., MA
2020–prezent	Limbaje de specialitate I., BA
2019–prezent	Introducere în terminologie, MA
2015–prezent	Limbaje speciale Traduceri audiovizuale engleză–maghiară (subtitrări <i>TED Talks</i>), BA
2012–prezent	Tehnici de traducere limba engleză – limba maghiară, BA
2010–prezent	Cultură și civilizație americană, BA
2010–2015	Cultură și civilizație britanică, BA
2009–prezent	Limba engleză contemporană III, IV (morfologie și sintaxă), BA
2009–prezent	Traduceri asistate de calculator, BA, MA
2008–2019	Curs practic de traducere, BA
2004–prezent	Limba engleză I-VI, BA
2004–2018	Tehnici de comunicare în limba engleză, BA

Activitatea didactică (finalizare studii):

2010–prezent	Conducător lucrări de licență: 48 lucrări BA (+6 în derulare)
2015–prezent	Conducător lucrări de disertație (masterat): 4 lucrări (+1 în derulare)
2005–prezent	Pregătirea studenților pentru examenul de competență lingvistică, BA
Domenii de cercetare:	
1998–prezent	Lingvistică generală și cognitivă, teoria și practica traducerii, limba engleză contemporană (morfologie, sintaxă), traduceri audiovizuale – subtitrări, terminologie.

Activitatea de cercetare

G1. Director

2009–2012 Contract de cercetare Nr. de înreg. IPC: 34/7/22.03.2011, Nr. de înreg. Universitatea Sapientia: 126/7/22.03.2011. „A modalitás fordítása a magyar, angol és román nyelvből”, (Traducerea modalității din/în limba engleză, română și maghiară). Valoarea contractului: 10.600 EUR. Perioada: 2009–2012. Mod de valorificare: participări conferințe, articole publicate. Director.

G2. Membru

2011 UEFISCDI – Unitatea Executivă pentru Finanțarea Învățământului Superior prin Programul IDEI, Workshop-uri Exploratorii, cod proiect WE_PN-II-ID-WE-2011-009 – valoare 165222 lei. Tema Proiectului: Terminologie plurilingvă și dicționarul poliglot de termeni. ”Dicționar plurilingv de termeni” (grant CNCSIS, director proiect: conf. dr. Doina Ileana Butiurcă)

G3. Titular

2014–2015 Contract bursă postdoctorală POSDRU, Universitatea Petru Maior Târgu Mureș. Valoarea contractului: 46.800 RON. Perioada iulie 2014 – decembrie 2015 (18 luni).

- 2013** Contract de cercetare Nr. de înreg. IPC: 07.05.2013, Nr. de înreg. Universitatea Sapientia: 4.
101/4/2013. Valoarea contractului: 2500 RON, director proiect. Perioada: ianuarie–octombrie 2013.
Mod de valorificare: participări conferințe, articole publicate. Director.
- 2008** Proiect de cercetare Fundația Eurotrans (finanțare pentru studii și cercetare). Finanțator: Fundația 5.
Eurotrans. Valoarea totală a contractului: 1800 RON. Mod de valorificare: studii de lingvistică
cognitivă, articole publicate.
- 2005–2009** Contract de cercetare doctorat, Institutul Programelor de Cercetare al Universității Sapientia, 6.
Cluj-Napoca. Valoarea totală a contractului: 14400 RON. Perioada: 2005–2009. Mod de
valorificare: finalizare doctorat și publicarea tezei de doctorat.
- 1999** Contract de studii interstatal România–Ungaria, lingvistică cognitivă Beneficiar: **Imre, A.**; 7.
Finanțator: statul român și statul ungar. Universitatea Kossuth Lajos Tudományegyetem Debrecin,
Ungaria în anul 4 de studii licență. Valoarea totală a contractului: 1000 Euro. Perioada: 6 luni. Mod
de valorificare: finalizarea lucrării de licență și susținerea lucrării de licență.

Membru în organizații științifice și profesionale:

- 2012–prezent Academia Maghiară de Științe, membru al corpului extern;
- 2012–prezent Societatea de lingvistică aplicată și a profesorilor de limbi moderne din Ungaria (MANYE) afiliată organizației Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes (FIPLV), membru;
- 2012–prezent Asociația Modernă a Filologilor din cadrul Academiei Maghiare de Științe, Ungaria (Modern Filológiai Társaság), membru;
- 2011–prezent American Hungarian Educators Association (AHEA), membru <http://ahea.net/>;
- 2010–prezent Academia Maghiară de Științe, Comisia Academică din Cluj-Napoca, subcomisia *Lingvistică*, membru,
<http://kab.ro/index.php?page=munkabizottsagok>;
- 2010–prezent ProZ, membru, <http://www.proz.com/profile/1563407>;
- 2009–prezent Societatea Română de Studii de Anglistică și Americanistică (SRSA) afiliată organizației *The European Society for the Study of English* (ESSE), membru;
- 2009–prezent Forumul electronic al traducătorilor maghiari (MFEFO), membru.
- 2009–2015 Asociația Traducătorilor din România, membru aderent;

Membru în colective de redacție:

- 2010–prezent *Acta Universitatis Sapientiae Philologica*
<http://www.acta.sapientia.ro/acta-philology/philologica-main.htm>
- 2019–prezent *Tanulmányok (Studii)*, Univ. din Novi Sad, Serbia, Facultatea de Filosofie, Departamentul de Studii Maghiare, ETO:811.511.141+821.511.141, YU ISSN 0354-9690.
<http://tanulmanyok.ff.uns.ac.rs/index.php/tan/issue/view/175/tan-2019-02>

Data completării:

12. 01. 2020.

Semnătura: